

Mi kujemo bodočnost

Laibach

Vsak c'lovek v sehi razplamtel je sile,
Junas'ka vstal, za borbo stiska pest;
Nam vsem svobodne zarje so pogum napile,
Da izkujemo previco in tiranom vest!
Ogenj smo, ki za svobodo se je vz'gal,
Raznetil se, razs'iril, razplamtel v viharje!
Smo ogenj, ki iz nas bo vas izz'gal,
Pjavke nas'e in sence nove zarje...
Mi ogenj smo, jeklo, tnalno in kovac'i;
Pravko kujemo, svobodo v to celino.
Mi vstajamo, vstajamo v prostost
In rastemo mladostni v s'irino!
MI KUJEMO BODOČNOST!

(Wir schmieden die Zukunft

Ein jeder Mensch entflammte in sich die Kraefte
Und erhob sich heldenmuetig, die Faust zum Kampf geballt;
Aus dem Morgenrot der Freiheit schoepften wir den Mut,
Den Tyrannen das Gewissen und die Freiheit auszuschmieden!
Wir sind wie Feuer, das fuer die Freiheit entbrannte,
Flammend sich zum Feuersturm entfacht!
Wir sind das Feuer, das sich aus uns in eure Herzen frass,
Unsere Blutegel und Schatten der neuen Morgenrate...
Wir sind wie Feuer, Stahl, Amboss und Schmiede.
Gerechtigkeit und Freiheit fuegen wir zu einem Ganzen.
Wir erheben uns, schreiten hinauf ins Freie
Und ebnen breit der Jugend ihren Weg.
WIR SCHMIEDEN DIE ZUKUNFT!)

(We Forge The Future

Every man roused the powers within himself
And rose like a hero, hand in a fist for the fight;
We made courage out of the dawn,
To forge conscience and freedom from the tyrants! We are like fire,
That burnt for freedom,
Flaming, heightened to a firestorm!
We are the fire, that burnt out of us into your hearts,
Our leeches and shades of the new light of dawn...
We are like fire, steel, anvil and forge.
Justice and freedom we join to a whole.
We rise, walk out into the free air
And smooth the way for youth.
WE FORGE THE FUTURE!)